

# IL CORRIERE DI BARRIERA

COSA SUCCEDDE IN BARRIERA / Il calendario delle attività di dicembre - TUTTE LE ASSOCIAZIONI DEL TERRITORIO DALLA A ALLA Z / Associazione G.P.L. - Uniti per il quartiere, Unione Sportiva Labor, Centrodonna - GIOCHI IN BARRIERA / Il cruciverba - DALLA CITTA' / Torino Capitale Europea dello Sport - DALLA CIRCOSCRIZIONE / Dicembre in musica nelle chiese della circoscrizione - IL MUSEO DEL MESE / Luci d'Artista

Il mensile del Programma Urban Barriera di Milano / anno 1 - dicembre 2012 / numero 5



## occupABILE

### CERCARE LAVORO DIVENTA UN GIOCO DI SQUADRA

Ha da poco compiuto sette mesi il progetto "occupABILE", gestito dal Servizio Politiche per il Lavoro ed Orientamento Professionale della Città di Torino e attivo in Barriera di Milano nell'ambito del Programma Urban. Il progetto, che opera per mezzo di un team di operatori che accolgono i cittadini residenti nell'area di Urban allo sportello aperto in corso Palermo 122 dal lunedì al sabato, offre servizi di accoglienza e prima informazione, attività di orientamento e consulenza per l'individuazione degli strumenti, delle opportunità e delle azioni da intraprendere

*continua a pag.8*

#### le RUBRICHE

##### LA STORIA CONTINUA

"La Smart Cabriolet" di Mirko Corli

##### SPECCHIO DI BARRIERA

Rifiuti ingombranti

##### PARLIAMONE CON IL SINDACO

Un dialogo diretto tra i cittadini di Barriera e il sindaco Fassino

##### PERSONAGGI DA BARRiera

Un caffè con Vito Miccolis

##### SCUOLE DA DIECI E LODE

La mobilità sostenibile

##### BARRIERA CHE VIVE

A Barriera arriva un Natale coi fiocchi (pag.2)

##### BARRIERA CHE MIGLIORA

Pedaland per Barriera (pag.4)

##### BARRIERA CHE SI GUARDA ATTORNO

Torino guarda al futuro con il Passante Ferroviario (pag.6)

##### BARRIERA CHE LAVORA

OccupABILE (continua a pag.8)

Al via il progetto manager d'area (pag.6)

##### BARRIERA CHE RICORDA

Il Folle "Tchumbala Bey" della Befana (pag.10)

## IL CORRIERE DI BARRIERA

### Corriere di Barriera

Periodico mensile del Programma  
Urban Barriera di Milano.

Numero 5  
Anno I  
Dicembre 2012

#### Editore:

Comitato Urban Barriera di Milano

#### Direttore responsabile:

Mauro Marras

#### Comitato editoriale:

Fabrizio Barbiero, Angelo Castrovilli, Luca  
Cianfriglia, Loredana Di Nunzio, Sandra  
Giannini, Barbara Posa, Mariagrazia Zunnui

#### Stage Università degli Studi di Torino:

Elisa Zorio

#### Stage Master in Giornalismo Università di Torino/Corep:

Giulia Mameli, Valentina Roberto

#### A questo numero hanno collaborato:

Servizio Ufficio Stampa Città di Torino: Carla  
Piro Mander \ Servizio Urbanizzazioni Città di  
Torino: Maria Teresa Massa \ Servizio Politiche  
per l'Ambiente Città di Torino: Claudio Arditò  
\ Servizio Ponti, Vie d'Acqua e Infrastrutture  
Città di Torino: Amerigo Strozzi \ Servizio  
Politiche per il Lavoro e Orientamento  
Professionale: Dolores Spessa, Melina  
Murabito \ ITER Istituzione Torinese per una  
Educazione Responsabile: Pier Giorgio Turi \  
Servizio OccupABILE: Luca Marega \ Comitato  
Urban\_Progetto FaciliTo: Tecla Livi \ Servizio  
Civile Comitato Urban: Laura D'Apote, Zineb  
Hajji, Brunette Watat \ Fondazione Contrada  
Torino: Andrea Sassano, Nicolò Aversa, Alice  
Massano \ Golder Associates: Marta Domini \ I  
coniugi Rita Ferraris e Amleto Tori

Foto Copertina: Alice Massano

#### Redazione:

corso Palermo 122, 10154 Torino,  
tel: 011/4420999, urbanbarriera@comune.  
torino.it

#### Stampa:

Tipografia Sosso

La carta utilizzata per il Corriere è certificata  
FSC ed ha una grammatura adatta a garantire  
nel tempo la qualità della stampa e la leggibilità  
del giornale.



Registrazione presso il Tribunale di Torino,  
n. 39/26.06.2012

# A BARRIERA DI MILANO ARRIVA UN NATALE COI FIOCCHI

*Musica, canti, spettacoli, dolci natalizi.*

*Le associazioni del quartiere si preparano alle festività  
con iniziative rivolte a bambini, ragazzi e adulti*

Per entrare nella magia dell'atmosfera natalizia, dalla quale neanche il più cinico può dirsi veramente immune, a Barriera si sta organizzando un calendario ricco di eventi. Si parte sabato primo dicembre con la passeggiata organizzata da OneOff, "Turismo in Barriera #2", che terminerà con una spaghettonata pre-natalizia offerta dall'associazione Erreics ai Bagni Pubblici di via Agliè. Sempre i Bagni saranno la sede, il 14 dicembre, dalle ore 17.30, di una giornata di festa alla scoperta delle tradizioni e dei piatti natalizi di Italia, Romania e Perù, con tombolata e mercatino dello scambio dei

realizzati dagli studenti. Nelle vetrine di corso Vercelli invece l'8 e il 9 dicembre sarà battaglia: l'associazione Co.Ver invita infatti tutti i cittadini a votare l'allestimento natalizio più bello mettendo in palio per i votanti preziosi buoni sconto.

Sempre corso Vercelli sarà lo scenario di due iniziative di Co. Ver: la Festa della Luce, giovedì 13 alle 17, la grande fiaccolata per ragazzi e famiglie con lancio finale delle letterine di Natale e, il 16 e il 23 dicembre, la corsa sulla slitta di Babbo Natale su e giù per corso Vercelli.

La libreria "La Casa delle note" ha invece



doni. Musiche, canti Gospel e spirituals saranno invece protagonisti sabato 15 dicembre al Teatro Monterosa con il concerto benefico The White Soul Choir che devolverà l'incasso della serata all'iniziativa "Vogliamo Zero - pro Unicef" per sconfiggere la mortalità infantile nei paesi più poveri. Lo stesso giorno inoltre, dalle ore 16, arriverà Babbo Natale ai giardini ex-Ceat, per festeggiare con musica, scambio di doni e merenda in collaborazione con associazione Acmos e Tavolo Ex-Ceat.

Rivolta ai bambini delle scuole del quartiere è anche l'idea dell'associazione commercianti Filo d'Oro, che nelle vetrine dei negozi di piazza Respighi e via Cherubini esporrà per tutto dicembre i disegni a tema natalizio

organizzato per venerdì 21 dicembre la presentazione dell'ultimo libro di Margherita Oggero, "Un colpo all'altezza del cuore", presso il bar-pasticceria Coffe and Cake Ale & Roby, in via Mercadante 50. L'evento è il primo di una serie che, nei prossimi mesi, vedrà ospiti alcuni autori presso locali, associazioni e mostre presenti sul territorio del quartiere.

Ai più piccoli è dedicato lo spettacolo "I Racconti del Natale" al Teatro Monterosa, domenica 16 alle 16. La narrazione di fiabe tradizionali di Natale sarà accompagnata da musicisti e immagini proiettate sullo schermo per rendere più suggestivo lo spettacolo. A pochi giorni dalla vigilia (sabato 22 e domenica 23 alle 21 e in replica



## PARLIAMONE CON IL SINDACO

Vuoi parlare con il Sindaco del tuo quartiere e della città?

Scrivi alla redazione del Corriere all'indirizzo [urbanbarriera@comune.torino.it](mailto:urbanbarriera@comune.torino.it) o passa allo sportello di Urban in corso Palermo 122

Caro Sindaco,

mi chiamo Jacob Bamba, sono della Guinea, ho 23 anni e vivo in Italia da 12 anni. Mi sono trasferito a Torino quattro anni fa per motivi familiari. Le scrivo questa lettera per parlarle delle varie problematiche di noi giovani immigrati di Barriera di Milano: a mio parere, il problema principale consiste nella difficoltà nel farsi accettare senza pregiudizi. Inoltre c'è la difficoltà nel trovare un lavoro, senza il quale spesso noi giovani stranieri scegliamo strade diverse da quelle che avremmo voluto percorrere. Nel problema del lavoro si ripercuote un'ulteriore criticità, riguardante le pratiche per richiedere i vari documenti che servono per vivere in Italia. Infine, concludo con la speranza che in futuro ci siano più opportunità per noi giovani in generale, indipendentemente della nazionalità.

Saluti  
Jacob Bamba



Caro Jacob,

non c'è famiglia che non abbia un bisnonno, uno zio, un parente che non sia sfuggito alla povertà salpando verso latitudini lontane. A partire dalla fine del XIX secolo e in poco più di 130 anni 30 milioni di italiani hanno cercato riscatto negli Stati Uniti, in Brasile, in Argentina o in Francia. Questo per dirle che sono ben noti i sacrifici di chi ha lasciato la terra d'origine e di quanto siano condivisibili la nostalgia di chi emigra, la lacerazione, l'impressione che sia difficile farsi accettare, la precarietà iniziale, il confronto con la frugalità e talvolta purtroppo con le umiliazioni. Lei proviene da un continente ricco, l'Africa, saccheggiato dei suoi averi. Torino è una città che nei periodi espansivi della propria industria manifatturiera ha richiamato in più riprese lavoratori provenienti da altre regioni. Ne è derivato un amalgama di culture che ci arricchisce giorno dopo giorno e che nonostante le crisi ricorrenti consente di ripartire sempre e dare spazio a giovani come Lei. Oggi la nostra è una città plurale nelle vocazioni economiche e multiculturale per composizione sociale, un luogo dove l'inclusione è un valore indiscutibile. Il Consiglio comunale ha consegnato a maggio alla piccola Laila Abdane, nata il giorno di capodanno da genitori marocchini, la cittadinanza onoraria. Un atto simbolico, per ora, per dire che Laila la sentiamo, come Lei che mi scrive, torinese a tutti gli effetti. Un atto anticipatore di nuovi diritti civili.

Piero Fassino

## CON IL PROSSIMO NUMERO IN REGALO IL CALENDARIO 2013!

Non perdere il prossimo numero del Corriere di Barriera. In allegato ci sarà un omaggio per tutti i suoi lettori: il calendario 2013 ideato dal Comitato Urban.



Guarda il calendario completo degli appuntamenti di Natale da pagina 14

il 26 alle 16 e alle 21) al Teatro Marchesa andrà in scena il musical il "Re Leone" curato dalla compagnia Araba Fenice. Non potrà mancare il concerto di Natale, organizzato da Co. Ver e Associazione Ippogrifo il 21 alle 20.30, nella parrocchia Maria Speranza Nostra, con la filarmonica Cafassese e con la partecipazione del gruppo musicale della scuola media Viotti. L'appuntamento chiude la rassegna "Dicembre in Musica" proposta dalla Circoscrizione VI con le parrocchie del territorio, il cui concerto di apertura è previsto il 1 dicembre presso la Chiesa Gesù Operaio, con il coro gospel "Singtonia". E Capodanno e l'Epifania? Nessun problema, a Barriera hanno pensato anche a quello. Per il 31 dicembre sono infatti in programma due imperdibili appuntamenti: "Tutti al

Moulin Rouge" lo spettacolo del Teatro Marchesa alle 21,30 e la commedia comica "Genesio Battaglini professore di violino" al Teatro Monterosa a partire dalle 20,15 con aperitivo di apertura, brindisi di mezzanotte e animazione fino alle prime luci dell'alba. Per la Befana non poteva mancare la "Tombolata" il 4 Gennaio alle 15.30, sempre al Teatro Monterosa.

# PEDALANDO PER BARRIERA

*Da via Cigna a via Petrella /Ponchielli  
una pista ciclabile in mezzo al verde*

I ciclisti pedaleranno in sicurezza anche a Barriera di Milano. E' stato infatti approvato il progetto di pista ciclabile che attraverserà il quartiere lungo l'asse est-ovest e che, in particolar modo, partendo da via Cigna seguirà la direttrice di corso Vigevano/Novara, svolterà in via Aosta e andrà a biforcarsi lungo via Petrella e via Ponchielli.

Si tratta di un intervento inserito in un'ottica ampia, che, negli anni futuri, mirerà ad unire l'area di Torino Nord dal parco Spina 4 agli spazi che verranno toccati dalle trasformazioni della Variante 200, grazie a un unico, continuo, percorso ciclabile. Non solo: grazie all'integrazione di più progetti coordinati, si lavorerà alla creazione di un collegamento nord-sud, verso il centro di Torino, lungo il passante ferroviario di corso Venezia e corso Principe Oddone da un lato, e lungo via Bologna e via Regaldi, dall'altro. Per quanto riguarda il progetto che interessa corso Vigevano/Novara, via Aosta, via Petrella e via Ponchielli, nell'ambito del Programma Urban, l'inizio dei lavori è previsto nella primavera-estate 2013. Oltre a favorire la percorribilità all'interno del quartiere l'intervento andrà a riqualificare il verde nei pressi di via Petrella e delle tre aree comprese

tra via Leoncavallo, via Paganini e via Tollegno: «Abbiamo pensato a tre zone attrezzate che venissero incontro al bisogno di divertimento e di socializzazione dei più giovani - spiega la referente del gruppo di progettazione Maria Teresa Massa- La prima area sarà caratterizzata da un percorso gioco per bici a forma di chiave di violino, in omaggio al musicista Ponchielli. La seconda sarà destinata a i più piccoli seguirà il disegno di una tartaruga. La terza ospiterà una pista sportiva destinata agli adolescenti».

Il progetto della pista ciclabile si inserisce nel PUMS - Piano Urbano di Mobilità Sostenibile,

E' stato infatti approvato il progetto di pista ciclabile che attraverserà il quartiere lungo l'asse est-ovest e che, in particolar modo, partendo da via Cigna seguirà la direttrice di corso Uigevano/Novara, svolterà in via Aosta e andrà a biforcarsi lungo via Petrella e via Ponchielli.

promosso dalla Città di Torino per pianificare e governare sistematicamente la mobilità, nel rispetto delle emergenze ambientali coordinando le esigenze di un traffico scorrevole, un trasporto urbano accessibile e sicuro e una città più pulita. I principi-guida del PUMS hanno già trovato un'esemplare trasposizione nell'esperienza del "Gruppo Sostenibilità" nato su base volontaria all'interno dell'azienda Golder di via Banfo. «Siamo una ventina di dipendenti che ragionano insieme sui temi del rispetto dell'ambiente e del risparmio energetico - spiega Marta Domini - La mobilità in bicicletta rientra nelle nostre abitudini e nei nostri interessi e per incentivarla è il secondo anno che proponiamo i "Green Awards", un concorso interno all'azienda in cui viene premiato chi percorre il maggior numero di chilometri pedalando o chi usa la bici con più frequenza per recarsi a lavoro. Quest'anno per finanziare l'acquisto dei premi abbiamo lanciato l'aperitivo ciclabile, appena usciti dall'ufficio, e il "Ciclonosciamoci", un giro in bici a tappe presso le case di tre colleghi che a turno offrono

Qui a sinistra: Il "Gruppo Sostenibilità" dell'azienda Golder di via Banfo, in occasione dei "Green Awards" dello scorso anno.



## GOOD NEWS!



La Città di Torino attualmente conta 84 punti di bike sharing e, ai primi di gennaio, verrà inaugurata la centesima. Le postazioni previste per Barriera di Milano a partire dalla fine del prossimo anno sono cinque e verranno realizzate all'incrocio tra via Cigna e via Cervino, all'incrocio tra corso Palermo e corso Novara, tra corso Palermo e via Montanaro, in piazza Bottesini e in Piazza Crispi.



## LA NUOVA PISTA CICLABILE DI BARRIERA



**PISTA  
CICLABILE**



**PERCORSO AMICO**



**SISTEMA VERDE**



**900M** 

**CORSO VIGEVANO - CORSO NOVARA**

**600M** 

**VIA AOSTA - VIA CLEMENTI**

**600M** 

**VIA PETRELLA**

**550M** 

**VIA PONCHIELLI**

ristoro ai partecipanti».

«Sono sempre di più coloro che utilizzano la bicicletta per spostarsi in città: - sottolinea Fabio Zanchetta, referente di Bike Pride - le persone sono sicuramente più sensibili al rispetto dell'ambiente, gli investimenti del Comune per la mobilità sostenibile hanno fatto sì che questa tendenza si sviluppasse e, in ultimo, i costi della benzina e la crisi hanno sicuramente contribuito con una spinta importante». Parimenti la pensa Mario Agnese, vice-presidente dell'Associazione Bici e Dintorni della FIAB di Torino, che aggiunge: «La superficie del manto stradale dedicata alla mobilità in bicicletta è ancora sproporzionata, se consideriamo la crescita del numero dei ciclisti degli ultimi 6-7

anni. E' bene che la bici abbia il suo spazio e questo non significa necessariamente che vengano costruite apposite piste ciclabili, ma che gli stessi cittadini imparino a condividere il manto stradale con attenzione e rispetto per gli altri mezzi di trasporto». Il progetto di Barriera di Milano va proprio in questa direzione e non mancano novità per quanto riguarda ToBike, il servizio di bike sharing cittadino. Dall'Ufficio Biciclette ci informano infatti che in quartiere è prevista l'installazione di cinque postazioni, tra la fine del 2013 e l'anno 2014. Una significativa trasformazione in più, che, sommandosi alle altre, andrà a incentivare la buona pratica del trasporto su due ruote, verso e attraverso Barriera.



**LE AUTORITÀ  
PRESENTANO  
IL PROGETTO**

Venerdì 7 dicembre 2012, alle ore 17.30, presso la Sala Polivalente in via Leoncavallo 23, nell'ambito dell'Assemblea Pubblica indetta dalla Circoscrizione 6, i progettisti del Servizio Grandi Opere del Verde e del Servizio Urbanizzazioni illustreranno ai cittadini il progetto della pista ciclabile e della riqualificazione del sistema verde previsti dal Programma Urban. Saranno presenti all'incontro, insieme alla Presidente di Circoscrizione Nadia Conticelli, gli assessori Ilda Curti, Enzo Lavolta e Claudio Lubatti.

# TORINO GUARDA AL FUTURO CON IL PASSANTE FERROVIARIO

La lunga ferita che tagliava in due la città di Torino è quasi totalmente ricucita: la spaccatura creata dalla trincea ferroviaria sta per essere rimarginata con il completamento del Passante, la più grande infrastruttura realizzata in città dal Dopoguerra. Nonostante i venti di crisi economica a cui è conseguita una riduzione d'investimento da parte del Comune di Torino, anche l'ultima parte dell'opera volge verso la concreta realizzazione e, in primis, interesserà la zona di Barriera di Milano. Piazza Baldissera è il primo luogo che sarà restituito alla città con un aspetto completamente trasformato: una grande rotatoria sostituirà la vecchia sopraelevata di corso Mortara e offrirà un collegamento diretto con corso Vigevano. Altri importanti interventi sono rappresentati dalla parziale sistemazione viabile tra Via Gulli e la stazione Rebaudengo e dalla realizzazione di due attraversamenti viabili in corrispondenza di Via Cervino e di Via Valprato: su questi punti la Città ha richiesto alla Regione un finanziamento di 1,2 milioni di euro nell'ambito del P.T.I. Barriera Mobile. Una riduzione del piano degli investimenti, che potranno oscillare dai 54 ai 38 milioni di euro, sarà attuata rivedendo

alcune soluzioni architettoniche già utilizzate nel primo tratto dell'opera, caratterizzate dalla ricchezza di materiali e dal particolare sistema d'illuminazione pubblica. Una soluzione che però non penalizzerà il viale della Spina compreso tra corso Inghilterra e corso Grosseto: questo tratto rappresenta uno degli assi portanti del Piano Regolatore, caratterizzato da una sezione ispirata ai viali storici della città. In questo senso gli interventi del Passante ferroviario sono stati ispirati dalla volontà di riqualificare la zona e renderla a dimensione d'uomo e, non a caso, nel tratto compreso tra Corso Inghilterra e Corso Grosseto sono previsti 4 km di pista ciclabile che vanno ad aggiungersi ai 3 km già realizzati da Largo Orbassano. Inoltre il progetto del viale della Spina tende a "ricucire" la città anche attraverso un sistema del verde che si basa su frange capaci di fare da collante fra il viale centrale di cui sono parte e gli edifici esistenti, senza dimenticare che la copertura dei binari consente di creare ampi spazi di relazione in prossimità dei fabbricati arricchiti da un giardino lineare che accompagnerà il lungo percorso pedonale.



Qui sopra: Il viale di Corso Castelfidardo / Foto: Immagine del S...



## ...LAVORA!

### AL VIA IL PROGETTO MANAGER D'AREA

*Nuove forme di marketing territoriale per rilanciare l'economia del quartiere*

Grazie al protocollo siglato tra la Città di Torino e la Camera di Commercio nel luglio del 2011, la riqualificazione in atto a Barriera sarà a breve ulteriormente potenziata, attraverso la possibilità di attivare interventi di promozione e marketing territoriale destinati in maniera specifica al rafforzamento delle capacità imprenditoriali delle attività economiche di Barriera di Milano e a migliorare l'attrattività del territorio in termini economici, sociali e culturali. L'intenzione è quella di sperimentare una metodologia innovativa di promozione economica del territorio e di sostegno alla creazione di servizi comuni per le piccole e medie imprese: il MANAGEMENT D'AREA. Si tratta di una metodologia



servizio Infrastrutture del Comune di Torino

## TRE DOMANDE ALL'ASSESSORE CLAUDIO LUBATTI

### In che modo la realizzazione del Passante ferroviario cambierà l'aspetto di Barriera di Milano e quali saranno i benefici che ricadranno su quest'area?

Gli interventi sulla Spina Centrale si propongono di riqualificare aree industriali dismesse localizzate nel settore centrale della città, da nord fino all'area Lingotto, integrando parti di città oggi separate dal tracciato ferroviario. In sottosuolo transiteranno non soltanto i treni a lunga percorrenza, ma soprattutto un efficiente sistema di trasporto locale che avrà nelle stazioni del Passante – Stura, Rebaudengo, Dora, Porta Susa, Zappata, Lingotto – i punti di intersezione tra il nuovo viale in superficie e il trasporto pubblico su ferro nel sottosuolo. Ogni ambito di trasformazione sarà servito da una stazione.

### Il progetto della copertura del Passante è stato definito "low cost" a causa di un investimento ridotto a 34 milioni di euro rispetto ai 52 iniziali. Questa definizione è condivisibile? A cosa non si rinuncerà del progetto iniziale?

L'attuale situazione finanziaria non consente grandi investimenti in opere pubbliche; l'Amministrazione Comunale sta ipotizzando una semplificazione delle soluzioni architettoniche già adottate, caratterizzate da ricchezza di materiali e particolarità quali il sistema di illuminazione pubblica, ma senza penalizzare la capacità del viale e le sue peculiarità.

### Passante e mobilità sostenibile: la realizzazione dell'opera sarà accompagnata da un sistema di viabilità sostenibile? E in quest'ot-



Claudio Lubatti, Assessore alla Viabilità

### ...tica quanto spazio verrà dedicato alle piste ciclabili?

L'idea progettuale posta alla base del Viale della Spina, benché ormai abbia quasi 20 anni, ha in sé la possibilità di coniugare le diverse modalità di trasporto, con corsie preferenziali per i mezzi di trasporto pubblico su gomma, accessibilità al trasporto su rotaia, ma anche spazi destinati ai percorsi ciclabili e pedonali. I migliori risultati in termini di riduzione del traffico privato si ottengono proprio quando gli interventi si realizzano in maniera integrata (intermodalità fra le varie tipologie di trasporto, parcheggi di interscambio, incentivo all'uso di bicicletta e percorsi pedonali gradevoli).

I 7 km di pista ciclabile già in parte realizzati lungo il viale della Spina testimoniano l'attenzione dell'Amministrazione comunale ai temi della mobilità sostenibile e sostengono la necessità di inserire l'uso della bicicletta in un sistema integrato di trasporto orientato su sistemi di macromobilità (treno, metro, bus) e micromobilità (bike e car sharing, bus elettrici).



sperimentata con successo in altre città a livello internazionale, anche se indirizzata però alle aree centrali delle città, che la Città di Torino ha intenzione di mettere in atto in aree più "fragili", ma non per questo prive di enormi potenzialità, dove sono attivi gli interventi a favore del tessuto imprenditoriale del progetto FaciliTo con il quale si lavorerà in sinergia. Obiettivo è di favorire politiche di promozione e marketing del tessuto economico di Barriera di Milano, attraverso la costituzione di team di professionisti nel marketing che coinvolgano le realtà della zona all'interno di un sistema complesso di iniziative, finalizzate a rafforzare il ruolo delle imprese nell'erogazione di servizi al cliente e a migliorare l'attrattività del territorio.

Il potenziale di questa iniziativa, finanziata dalla Camera di Commercio di Torino «è enorme – sottolinea Tecla Livi del Progetto FaciliTo – perché mettendo in contatto le varie realtà economiche, le eccellenze artigiane, le numerose attività presenti nel territorio, si potrebbe veramente realizzare, coinvolgendole, un programma di attività di marketing territoriale efficiente e competitivo».

## THE WINNER IS... FACILITO

FaciliTo è risultato progetto vincitore della categoria 'Sviluppo dell'ambiente imprenditoriale' allo European Enterprise Promotion Awards 2012, il premio che ogni anno la Commissione Europea conferisce alle migliori iniziative a sostegno della piccola e media impresa. Scelto dal Ministero dello Sviluppo Economico tra 350 progetti attivi sul territorio italiano, FaciliTo è arrivato in finalissima a Cipro lo scorso 15 novembre assieme un progetto danese e uno estone. Alla fine l'importante riconoscimento è andato proprio all'iniziativa torinese che, nata nel 2007 dal Settore Sviluppo Economico della Città di Torino, ha toccato vari quartieri ed è oggi attiva, oltre che in Barriera di Milano, anche in Basso San Donato; nella sola Barriera in un anno e mezzo FaciliTo ha finanziato oltre 35 imprese, e fino ad aprile 2013 lo sportello rimarrà aperto per accogliere nuovi progetti.

# occupABILE: CERCARE LAVORO DIVENTA UN GIOCO DI SQUADRA

segue da pag. 1

per migliorare la propria spendibilità sul mercato del lavoro.

Da un'analisi dell'attività di questo primo periodo si delinea un identikit dell'utente-tipo caratterizzato da un titolo scolastico medio-basso e da un'età media al di sopra dei 35 anni, senza contare che un buon 30% è un over 45. Tali situazioni rendono la ricerca di un'occupazione molto problematica, ma la risposta offerta da occupABILE è caratterizzata da un ampio ventaglio di servizi e opportunità con percorsi di accompagnamento al lavoro personalizzati in base alle competenze e alle esigenze di ogni persona.

I Piani di Accompagnamento Individuale prevedono l'attivazione di percorsi formativi, orientativi e di accompagnamento al lavoro che comportano una presa in carico della durata massima di 12 mesi. A questi si affianca l'attivazione di altri servizi decisamente innovativi quali il Job Club, vale a dire la costituzione di gruppi di persone che cercano lavoro insieme: un modo per condividere le fatiche e le opportunità grazie all'ampliamento della rete di conoscenze. Da non dimenticare inoltre lo strumento informatico "Job360°": un motore di ricerca



capace di selezionare dai siti web offerte lavorative personalizzate.

Lo sportello "occupABILE" è uno spazio di informazione anche per i cittadini che non risiedono all'interno dell'area di Urban, che possono consultare le offerte di lavoro e il materiale aggiornato quotidianamente.

Per le persone residenti nel perimetro interessato dal Programma Urban, lo sportello offre inoltre colloqui di orientamento professionale, sostegno individuale e di gruppo, inserimento in corsi di formazione, attivazione di percorsi di tirocinio con borsa lavoro. «Oltre agli strumenti fin qui elencati – spiegano gli operatori dello sportello – noi consigliamo di adottare un atteggiamento positivo: trovare un lavoro stabile è difficile, ma l'importante è non scoraggiarsi. Una quota significativa della popolazione smette addirittura di dichiararsi disoccupata, e questo atteggiamento è da evitare: il consiglio è quello di accettare anche lavori a breve termine per mantenere la forma mentis del lavoratore e non rinunciare mai alla ricerca di un'occupazione e a formarsi, altrimenti si è in svantaggio già in partenza».

In alto: L'ingresso in corso Palermo 122 / Qui a sinistra: Consulenze lavorative con i responsabili dello sportello / Foto: Alice Massano



**Sportello occupABILE c/o Comitato Urban**

corso Palermo 122, telefono: 011 4420996  
email: occupabile.urban@comune.torino.it  
lunedì, venerdì e sabato ore 9.00-13.00  
martedì e mercoledì ore 14.00-18.00



*Il Progetto "occupABILE" offre alle aziende, e in particolare a quelle di Barriera di Milano:*

#### RICERCA E SELEZIONE DEL PERSONALE GRATUITA

supporto di consulenti esperti in selezione del personale e analisi delle competenze; preselezione rapida e mirata; consulenza su agevolazioni per l'assunzione.

#### TIROCINI RETRIBUITI - GRATUITI PER LE AZIENDE

possibilità di usufruire di un periodo formativo di prova attraverso tirocini, diversamente modulabili in termini di durata e ore, con "Borse Lavoro" per il tirocinante sovvenzionate dal Comune di Torino.

#### PROGETTAZIONE ED ATTIVAZIONE DI CORSI SPECIFICI MIRATI AI FABBISOGNI AZIENDALI

possibilità di attivare, se finalizzati all'assunzione, voucher messi a disposizione dei candidati per l'acquisto di servizi di formazione reperibili sul libero mercato.

#### EVENTI DEDICATI ALLA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE

possibilità di usufruire di seminari e consulenze sulla nuova riforma del lavoro; visite in azienda per lo sviluppo delle Risorse Umane; partecipazione a seminari tematici.

Qui sopra: L'interno dello sportello occupABILE durante l'attività di assistenza e accompagnamento / Foto: Alice Massano



### I SEMINARI DI DICEMBRE

**"occupABILE" offre una serie di incontri gratuiti di formazione orientativa.**

Per questo mese gli appuntamenti sono:

**Martedì 4 dicembre dalle 14 alle 16:** modalità di realizzazione del proprio CV e della lettera di accompagnamento

**Venerdì 7 dicembre dalle 9 alle 13:** modalità per sostenere un colloquio di selezione (durante l'incontro le persone saranno coinvolte in simulazioni con veri selezionatori messi a disposizione dalla partnership);

**Martedì 11 dicembre dalle 14 alle 16:** i servizi pubblici e privati per la ricerca del lavoro

**Venerdì 14 dicembre dalle 9 alle 13:** la contrattualistica, gli standard retributivi e la lettura della busta paga; i diritti ed i doveri dei lavoratori

**Martedì 18 dicembre dalle 14 alle 16:** la contrattualistica, gli standard retributivi e la lettura della busta paga; i diritti ed i doveri dei lavoratori;

La partecipazione ai seminari è libera e gratuita fino a esaurimento posti.

E' necessario iscriversi, si consiglia di prenotarsi con largo anticipo.

Per le iscrizioni è sufficiente presentarsi allo sportello o telefonare al numero 011 4420996.

### occupABILE in numeri...

Dati raccolti dal 14 marzo al 30 settembre 2012

441

PASSAGGI REGISTRATI

61,2%

UTENZA MASCHILE

39%

UTENZA FEMMINILE

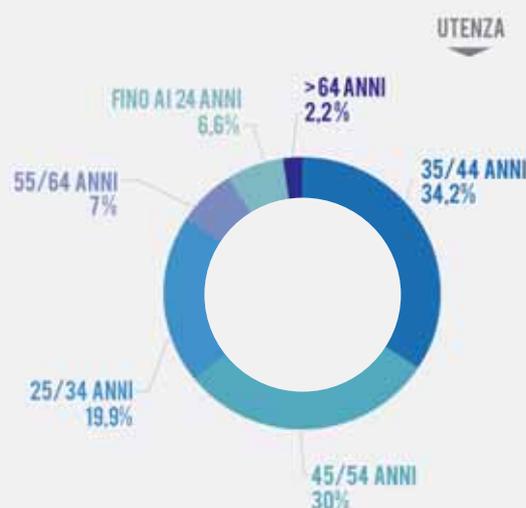
ORE EROGATE DALLO SPORTELLO SETTIMANALMENTE

ACCOGLIENZA 200 ORE  
CONSULENZA 36 ORE

114

NUMERO DI PIANI DI AZIONE INDIVIDUALE SOTTOSCRITTI

CONTRATTI DI LAVORO SOTTOSCRITTI  
9 BREVI  
5 LUNGI



## IL FOLLE "TCHUMBALA BEY" DELLA BEFANA

Abbiamo intervistato due persone che portano con sé la memoria del quartiere, delle sue vicende politiche e sindacali, del suo Dopoguerra e della sua anima operaia: i coniugi Rita Ferraris e Amleto Tori. Siamo partiti da due foto e, ascoltando le loro testimonianze, abbiamo provato a tracciare una pennellata di quegli eventi, in Barriera, a metà degli Anni '50.

Doveva essere resistente la carta di quei pacchi, resistente come chi si apprestava ad attraversare gli Anni '50. "Befana 1955" si legge su quello appoggiato allo sgabello, in attesa di essere consegnato: un anno che portava con sé gli strascichi della ricostruzione post-bellica. E un anno smosso da una rinnovata voglia di vivere, di esplodere negli Anni '60, di ballare, di muovere i primi passi su quelle musiche che arrivavano dall'America, quelle musiche ritmate che tanto affascinavano le orecchie italiane abituate alla melodica. Gino Latilla, Carla Boni, Achille Togliani e Nilla Pizzi. Un anno snervato dai licenziamenti per rappresaglia marchio FIAT. Lo sapevano bene gli abitanti di Barriera, lo vivevano sulla loro pelle. Bastava un volantino ed eri fuori, licenziato. Barriera quartiere operaio. Barriera tinta di rosso. Non poteva che essere così, d'altronde: Sima, Incet, Nebiolo e Grandi Motori a tessere un destino, a radicare un'appartenenza, a irrobustire una lotta e una solidarietà. Operaie. Che vivevano nelle sezioni comuniste di quartiere, che si moltiplicavano nelle cellule di fabbrica. Che si ammorbavano nelle sale da ballo. Come quella sotto il cinema Nord, del circolo comunista Audania, corso Vercelli 142.

Una locandina all'entrata: "Scampolo", un film del 1941, con la bella Lilia Silvi, sputato fuori dagli anni fascisti, eco del cinema dei telefoni bianchi, nel vociare di quattordici anni dopo. Schiamazzi di bambini, risate di ragazzi, quelli dell'API, i pionieri del partito, tra i sette e i tredici anni. Era la Befana, ma i pacchi li preparavano le donne dell'UDI, le loro mamme, le parenti, le vicine di casa. Con l'aiuto degli uomini del partito. E con l'aiuto dei commercianti del quartiere. Si andava da loro per chiedere un contributo e qualcosa davano sempre: due soldi o un buon dolce da metterci dentro, a quei pacchi. Per un centinaio di bambini, non di più. Per far festa. Per respirare l'aria delle Feste. Per stare assieme. Per solidarietà nei confronti di



chi aveva perso il lavoro. Perché si era tutti un po' più vicini, a Barriera. Negli Anni '50.

*In alto:* Befana 1955, interno del Circolo Comunista Audania in corso Vercelli 142, durante la distribuzione dei pacchi. / *Qui sotto:* Befana 1955, distribuzione dei pacchi di viveri preparati dall'UDI - Unione Donne Italiane - per i bambini dell'API - Associazione Pionieri Italiani, ingresso del Cinema Nord in Corso Vercelli 144



## LA SOLIDARIETÀ SBARCA IN BARRIERA CON LA COLLETTA ALIMENTARE

Ancora un successo per la Giornata Nazionale della Colletta Alimentare, iniziativa ormai giunta alla sua sedicesima edizione e che ha visto anche Barriera di Milano impegnata in prima linea durante la giornata di raccolta nei negozi della zona. Sabato 24 novembre in dieci centri commerciali di Barriera decine di volontari hanno raccolto le borse della spesa donate dai clienti per offrirle successivamente al Banco Alimentare, fondazione che recupera eccedenze alimentari e le ridistribuisce gratuitamente ad associazioni ed enti caritativi. Nel 2011 all'interno delle dieci circoscrizioni di Torino la Colletta Alimentare ha coinvolto 244 punti vendita raccogliendo 227 tonnellate di cibo. «Un'iniziativa unica nel suo genere - spiega Michele Gisoldi, responsabile della Colletta Alimentare per la Circoscrizione 6 - infatti durante questa giornata,



all'interno di una fittissima rete di supermercati aderenti su tutto il territorio nazionale, ciascuno ha potuto donare parte della propria spesa per rispondere al bisogno di quanti vivono nella povertà. È un grande spettacolo di carità: l'esperienza del dono eccede ogni aspettativa generando una sovrabbondante solidarietà umana». Bisogna però ricordare che la Rete Banco Alimentare vive grazie al lavoro quotidiano di volontari: nei magazzini, nelle pratiche di logistica e di amministrazione, per le consegne, per organizzare la Colletta Alimentare, e anche per dare dei consigli preziosi sul come migliorare questa preziosa attività.

«L'apporto dei volontari è fondamentale per dare vita a questa giornata dedicata alla solidarietà - continua Gisoldi - che quest'anno è stata arricchita da una novità. Infatti oltre alla giornata di sabato 24 novembre, la Colletta è continuata domenica 25 all'interno del centro commerciale Auchan di corso Romania. Un giorno in più per dare la possibilità di raccogliere cibo e materiale». Quest'anno a dare il proprio contributo all'interno dei negozi e dei centri di Barriera di Milano sono state circa cento persone, accomunate dall'unico desiderio di offrire parte del proprio tempo libero per una buona causa e per un aiuto concreto a chi è meno fortunato. Di seguito i centri commerciali di Barriera che hanno aderito all'iniziativa: Super A&O di Via Chatillon 36, la Coop di Piazza Respighi 8, Carrefour Express Via Bologna 94/f, Lidl di Via Ponchielli 16, Unes di via Calvi 3, Supermercato Crai di Corso Vercelli 105/a, Il Gigante di Via Cigna 97, Unes di via Leini 67, Super A&O di via Mercadante 3, In'S Discount di via Brandizzo 47.



## SCUOLE DA DIECI E LODE

Presentando l'iniziativa "Smart School Mobility", Il Corriere di Barriera inaugura la rubrica dedicata alle iniziative virtuose delle scuole del quartiere che da anni si distinguono per le numerose attività svolte con gli studenti. In questo numero si parte da un progetto che non nasce all'interno delle scuole, ma che ne coinvolgerà molte, anche in Barriera di Milano

## LA MOBILITÀ SOSTENIBILE SI IMPARA IN CLASSE

Si chiama "Smart School Mobility" ed è la proposta che il comune di Torino e Iter (Istituzione torinese per l'educazione responsabile) lanciano agli istituti della città. Un percorso di co-progettazione, accompagnato da tecnici ed esperti, rivolto a studenti, genitori e insegnanti, per un piano di mobilità sostenibile su scala locale

L'obiettivo è ambizioso: ridurre del 20% gli spostamenti con autoveicoli privati verso le scuole e favorire forme di mobilità alternativa. Saranno i bambini e i ragazzi a scegliere la soluzione più adatta ai loro istituti e ai loro quartieri: pedibus (l'autobus che va a piedi), percorsi ciclabili, mezzi pubblici e pratiche di car pooling. Tra le scuole di Barriera è stata grande l'adesione all'iniziativa. Ne abbiamo parlato con Pier Giorgio Turi, coordinatore del Laboratorio Città Sostenibile - ITER, Città di Torino.

**Avete da poco concluso la fase preliminare di raccolta delle domande di partecipazione delle scuole. Qual è stata la risposta degli istituti di Barriera di Milano?**

Vista la complessità del tema e l'impegno richiesto nel progetto, non avremmo mai immaginato una risposta così ampia. In città hanno aderito 22 scuole, tra primarie, secondarie e scuole dell'infanzia. Per le scuole di Barriera, che hanno aderito in gran numero, il lavoro sulla mobilità sostenibile sarà il proseguimento del percorso già avviato lo scorso anno in accompagnamento alle trasformazioni di Urban Barriera. Supporterà quindi i progetti sullo spazio pubblico, sul verde e sulla viabilità che si stanno sviluppando con il programma di rigenerazione urbana.

**Quali sono i principi, alla base della mobilità scolastica sostenibile, che questo progetto si propone di diffondere?**

Il progetto (promosso in collaborazione con l'Ufficio



Scolastico Regionale per il Piemonte del MIUR, la Provincia di Torino e L'ASL TO1) coinvolge le scuole in un programma a sostegno della mobilità urbana vicino ai poli scolastici. Le comunità scolastiche lavoreranno a un percorso di co-progettazione rivolto a bambini e ragazzi, insegnanti e genitori, per accrescere una cultura del muoversi in città con un minore impatto sull'ambiente in coerenza con gli scenari proposti dalla Comunità Europea per le future "Smart Cities". Le scuole, accompagnate nel percorso da un architetto tutor del Laboratorio Città Sostenibile, saranno impegnate in concreto nella costruzione partecipata di un proprio Piano di Mobilità Sostenibile con il quale coinvolgere tutta la comunità scolastica.

**L'iniziativa prevede una serie di azioni, a sostegno di una mobilità slow. Come si armonizzeranno con il territorio di Barriera di Milano e con le trasformazioni previste dal progetto Urban, che di qui a poco interesseranno il quartiere, e con la conseguente apertura di numerosi cantieri?**

In un territorio come Barriera il progetto assume valore proprio perché si confronta con una realtà in trasformazione, pertanto le attività saranno coordinate con i tecnici che si stanno occupando della progettualità in atto, per garantire che il lavoro delle scuole possa essere di sostegno alle soluzioni proposte. Particolare attenzione verrà posta alla viabilità di attraversamento del quartiere e alla possibilità di connettere il sistema delle scuole con il sistema della mobilità ciclo-pedonale e del verde. Ci occuperemo anche della temporaneità dei cantieri e del loro effetto sul sistema urbano, con l'obiettivo di interpretarli non solo come problema, ma anche come opportunità da sfruttare.

## SPECCHIO DI BARRIERA

Benvenuti in "Specchio di Barriera"! Questa Rubrica è uno spazio dedicato alle vostre osservazioni e opinioni sul quartiere, una sezione in cui porre in luce quale Barriera vedete riflessa nel vostro specchio. Potete inviare le vostre lettere via mail all'indirizzo [urbanbarriera@comune.torino.it](mailto:urbanbarriera@comune.torino.it), oppure raccontare direttamente le vostre osservazioni agli operatori dello sportello del Comitato Urban, in corso Palermo 122

"Buongiorno, vivo da sempre in Barriera di Milano e tutti i giorni mi capita di passeggiare tra le vie del mio quartiere. Noto con rammarico la pessima abitudine di molti concittadini di abbandonare rifiuti di grandi dimensioni vicino ai bidoni dell'immondizia, per strada e anche sui marciapiedi. Spesso mi imbatto in divani, tv, schermi del computer che rimangono a lungo in strada. Come è possibile tutto ciò? C'è una soluzione a tale problema?"

**LO SPORTELLO RISPONDE:**

*E' importante sapere che i rifiuti ai quali fa riferimento vengono definiti ingombranti. Tali rifiuti non possono essere depositati nei cassonetti stradali né abbandonati a fianco degli stessi o sulla strada. Si tratta prevalentemente di mobili e materiali da arredo, materassi, grandi elettrodomestici, sanitari provenienti da locali e luoghi di privata abitazione. L'Amiat offre tre diverse possibilità per il privato cittadino che debba disfarsi di un vecchio mobile o di un elettrodomestico:*

1) chiedere il ritiro del mobile o dell'elettrodomestico usato al rivenditore se ne acquista uno nuovo; nel caso degli elettrodomestici il rivenditore è sempre tenuto per legge a ritirare gratuitamente l'apparecchio usato a fronte dell'acquisto di uno nuovo;

2) portare il mobile o l'elettrodomestico direttamente all'Ecocentro più vicino a casa. Per l'area di Barriera di Milano l'Ecocentro più vicino è quello di Via Salgari 21/A angolo via Wuillermin (piazza Sofia), aperto dal lunedì al sabato dalle 8.00 alle 18.00;

3) telefonare al Numero Verde Amiat 800-017277 per concordare le modalità di ritiro gratuito a domicilio. In questo caso l'ingombrante deve essere portato a piano strada solo nel giorno fissato per il ritiro.

Per ulteriori informazioni vi invitiamo a visitare il sito dell'Amiat, [www.amiat.it](http://www.amiat.it)



ITER, Istituzione Torinese per una Educazione Responsabile, da molti anni è impegnata nella realizzazione di progetti e servizi per le scuole e le famiglie, con l'obiettivo di favorire l'autonomia del bambino/cittadino attraverso un percorso di crescita responsabile che spazi tra il tempo scuola e il tempo libero.



## PERSONAGGI DA BARRIERA

Inizia su questo numero una nuova rubrica. Ogni volta un personaggio diverso, che vive in quartiere, che ha vissuto il quartiere, che fa vivere il quartiere. Quattro chiacchiere e un caffè al bar, ovviamente a BARRIERA di Milano.

### UN CAFFÈ CON... VITO MICCOLIS

Percussionista, comico e presentatore radiofonico. Ha suonato, suona tutt'ora e collabora con band e musicisti dell'underground torinese: Tribà, Fratelli di Soledad, Mao, Mombassa, Espresso Atlantico ed El Tres. Attualmente conduce anche il programma "Roba Forte" su Radio Flash 97.6 FM.

Ordina un caffè e una bottiglietta d'acqua frizzante. Bicchierino di plastica come il caffè della domenica. Da Mauri, al baruccio di Centrocampo. «Spesso vengo qui per vedere le partite di mio nipote» spiega. Un'occasione come tante per tornare qui in Barriera, nel quartiere in cui è nato, nel quartiere in cui è cresciuto. In quel "rione" comico e grottesco



Vito Miccolis con Roby Vaio negli studi di Radio Flash

al contempo: due qualità che non possono fare a meno l'una dell'altra, a quanto pare. «*Quel grottesco che abita i disagi della migrazione, i battibecchi del gomito a gomito, la povertà. E una comicità che sa un po' di Meridione, di famiglia allargata, di infinite distese di verande abusive. Di quella consuetudine da bar in cui scovi vizi bizzarri, abitudini caricaturali, modi di fare stravaganti, personaggi borderline...*». Qui al baruccio della polisportiva lo conoscono bene: «*L'unico che ha la sciarpa del Centrocampo, gliel'ha regalata il presidente*», «*Un vero ultras della squadra del '98*»; e poi la migliore: «*Durante le partite prende un conetto arancione, lo usa a mò di megafono e grida: "Roba Forte!". Che si*

*vinca o che si perda*». Un grido che riecheggia del titolo del terzo album con il gruppo El Tres. Vito percussionista. E che riecheggia del nome del programma che conduce il lunedì pomeriggio su Radio Flash. Roba forte davvero, la risata del buon inizio settimana. Vito Miccolis comico, nei panni dell'esilarante Dottor Lo Sapio. Che ha sempre la sua da dire, persino su Barriera di Milano: «*Vieni a vivere in Barriera di Milano. 135 asili e scuole materne, il Pil più alto d'Europa, lo spread più basso d'Europa, l'IMU sulla prima casa più basso d'Italia, due linee di metropolitane, sgravi fiscali per i residenti, bollo auto facoltativo, bollette dell'acqua bassissime e l'acqua arriva dal Pian della Mussa. Questa è la Barriera di Milano e...se porti due amici a vivere in Barriera di Milano, la TARSU la paghiamo noi!*». C'è da rimanerci di sasso a incontrarlo dopo averlo ascoltato per radio. Insomma a vederlo in carne, nessun capello e ossa. Uno se lo immaginerebbe un po' bassetto, arrotolato su se stesso, con qualche capello triste sotto la coppola, spalmato di brillantina. E invece no. Vito Miccolis è un omaccione alto, energico. Due occhietti scuri che sorridono quando suona, almeno un orecchino per lobo e braccia lunghe che si muovono come se avessero di continuo uno djembe a portata di mano, quando parla. L'accento di Bari se n'è andato. Ma quei modi comici e affabili, "che sanno un po' di Meridione", rimangono tutti. Eccome.

## LA STORIA CONTINUA



*Pubblichiamo una nuova storia, la terza classificata al concorso "Continua La Storia", nato sulla scia di "La Storia Continua - Urbanstorytelling. Incursioni di scrittura urbana", con l'intento di coinvolgere chi volesse interpretare le trasformazioni di Barriera di Milano in forma letteraria, in un racconto di 1800 battute.*

Vi ricordiamo che potete leggere tutti i racconti nella sezione dedicata sul sito di Urban



[www.comune.torino.it/urbanbarriera](http://www.comune.torino.it/urbanbarriera)

C'è un posto, a Barriera di Milano, che ha valore davvero per pochi.

Quella rotonda in via Mercadante.

Piccola, anche un po' insignificante, poco

### "LA SMART CABRIOLET" di Mirko Corli

distante dal campo di terra battuta aspra e dura dell'oratorio.

Non c'è niente, nella rotonda di via Mercadante, a parte qualche panchina, e un albero secco al centro.

E' vero, dipende dal mese dell'anno in cui ci andate. Se ci andate in estate non c'è comunque niente, ma almeno l'albero è pieno di foglie.

Non c'è neanche un motivo per sedersi sulle panchine della rotonda, a meno che non siano le uniche panchine a portata di mano per voi.

E perché si realizzi questa condizione, dovete necessariamente abitare nelle vicinanze, o trovarvi lì per caso.

Allora non potrete ignorare la bellezza, cristallina, di un pomeriggio di mezzo sole in cui avete cinque minuti da perdere, e quelle panchine sembrano chiamarvi.

Poi, si sa, le cose capitano.

E capita che in quel pomeriggio arrivi un certo Filippo, che vi ha puntato appena vi siete seduti.

E' un mattacchione, uno schiodato, Filippo. E vuole una sigaretta. Voi non ce l'avete, avete il

tabacco. Ma lui accetta di farsela rollare, e ci vuole pure il filtro. Vi fissa, con quell'occhio indagatore e un po' ossessivo di un mezzo matto.

Così, quel minuto scarso che serve ad una mano esperta a confezionare la sigaretta diventa un minuto scarso di commedia dell'arte. Diventa Kaurismaki, Kusturica, Woody Allen tutto insieme. Diventa racconto. Il racconto della mente di Filippo. Cinema, immagini, poesia.

Poi, una Smart cabriolet.

Nera, percorre la rotonda a tutta velocità, strombazzando per salutare il tizio che sta alzando la saracinesca.

Eccola, Barriera di Milano.

Filippo è già qualche metro più in là, se ne va bofonchiando qualcosa, ancora perso nell'esposizione del suo mondo, nutrito e alimentato anche dagli incontri alla rotonda di via Mercadante.

Che adesso non è più insignificante. E' un ombelico di storie.

## REALTÀ E ASSOCIAZIONI DALLA A ALLA Z

**Associazione G.P.L. - Uniti per il quartiere** / GPL Uniti per il quartiere è un'associazione di promozione sociale che nasce con l'obiettivo di sperimentare azioni di sviluppo locale partecipato sul territorio della VI Circoscrizione. L'associazione ha al suo interno diverse competenze per affrontare al meglio i temi che spaziano dalla riqualificazione fisica al rilancio socio economico del territorio. Per raggiungere i suoi obiettivi GPL opera attraverso dinamiche di partecipazione ed interazione dei soggetti che vivono il territorio. Tra le attività svolte si segnala il progetto "+ Spazio+Tempo" in corso Vercelli, la collaborazione al progetto "On the road - vivi la Barriera" e a "BIM Barriera in Movimento". *Associazione G.P.L. - Uniti per il quartiere* | via Lorenzo Perosi 11 | tel. 011204178 | facebook /gpl.taranto | orari: attività rivolte ai bimbi/e del territorio tutti i pomeriggi dalle 15 alle 19, Sportello lavoro rivolto ai giovani e adulti il mercoledì pomeriggio dalle 15 alle 18. Laboratorio di quartiere il martedì dalle 10 alle 12 venerdì pomeriggio dalle 15 alle 17.

**Unione sportiva Labor** / E' un'associazione sportiva dilettantistica che da oltre 50 anni lavora in Barriera. Opera per la promozione dello sport di base e delle attività del tempo libero, inteso come diritto dei cittadini ma insieme come strumento di crescita e formazione della persona. Attualmente le attività offerte, con corsi specifici a seconda delle età, sono: pallacanestro, pallavolo, ginnastica ludico motoria, ginnastica adulti, anziani, danza funky, Hip Hop e latino americano. Organizza anche attività sportive e di gioco per ragazzi nei nuovi giardini ex-Ceat. Gestisce un centro gioco denominato "Cingiola", dove i bambini da 0 a 6 anni e le loro famiglie trovano una ludoteca e un giardino protetto. *Unione Sportiva Labor* | via Tamagno 3 | tel. 0112470424 | www.uslabor.it | email: uslabor@libero.it

**Centrodonna** / Il Centrodonna è nato nel 1991 su iniziativa della Circoscrizione 6. Da ormai più di 20 anni offre gratuitamente alle donne alcune opportunità importanti: uno sportello di consulenza psicologica (mercoledì 17-19), uno sportello di consulenza legale (giovedì ore 16-18), un luogo di incontro, di laboratorio, di proposta culturale, nel quale sono possibili scambi di esperienze, acquisizione di nuove capacità



### 3 DOMANDE ALL'ASSOCIAZIONE G.P.L. - UNITI PER IL QUARTIERE

*Antonella Somellini, coinvolta da sette anni nelle attività dell'Associazione G.P.L., ci racconta questa realtà.*

**Quando è nata l'Associazione G.P.L. - Uniti per il quartiere e perché?** G.P.L. - Uniti per il quartiere è nata nel marzo del 1998 da una specifica esigenza del territorio di creare un soggetto che accogliesse cittadini ed associazioni per trovare nuove vie di cittadinanza attiva e per sviluppare senso di appartenenza. Nel corso degli anni ha consolidato la rete con vari soggetti locali, tra cui il Contratto di Quartiere e il Tavolo Sociale di Via Ghedini, il laboratorio di via Banfo e il Centro di Incontro di via Mascagni 20.

**Quali sono le vostre attività?** Ci occupiamo dell'area di corso Taranto e dello spazio denominato "chie-

setta di legno" sita in via Perosi dove il Laboratorio di Quartiere propone: segretariato sociale, supporto agli abitanti nel disbrigo delle pratiche ATC, sostegno nella compilazione di moduli, stesura lettere, invio mail o fax, sportello informativo/sportello lavoro oltre alle attività con i minori e giovani del territorio, animazione sociale iniziative ed eventi culturali.

**E in Barriera avete attività specifiche?** In Barriera abbiamo realizzato il Progetto "+ Spazio+Tempo in corso Vercelli" per incentivare l'uso dello spazio pubblico e favorire la socializzazione e la rigenerazione di una comunità commerciale urbana. Inoltre abbiamo collaborato al progetto "On the road - vivi la Barriera" e partecipiamo a "BIM - Barriera in Movimento"



### IL MUSEO DEL MESE LUCI D'ARTISTA

Il 3 novembre si sono riaccese le Luci d'Artista - progetto della Città di Torino, realizzato dal Teatro Regio in collaborazione con Iren, Fondazione CRT e il contributo di Camera di Commercio - mostra d'arte contemporanea open space, diventata evento simbolo della città. L'esposizione, che per l'edizione 2012-13 vedrà l'allestimento di diciassette opere di artisti già conosciuti e due nuove installazioni, terminerà domenica 13 gennaio. Le novità sono "Ancora una volta" di Valerio Berruti realizzata con materiali ecosostenibili e fonti luminose a basso consumo energetico e collocata in via Accademia delle Scienze e "Luci in bici" di Martino Gamper, opera in mo-



vimento che, grazie alla collaborazione con ToBike, uscirà dagli schemi convenzionali e porterà Luci d'Artista lungo le vie della città. Alcune bici saranno in mostra in via Carlo Alberto.



[www.comune.torino.it/torinoplus](http://www.comune.torino.it/torinoplus)

e sviluppo della creatività. La partecipazione e la collaborazione al Centrodonna è aperta a tutte; i servizi sono gratuiti, ma è necessario prenotare al num. 0114435636/4435669/4435656. Per il programma completo è possibile consultare il sito della Circoscrizione 6. *Centrodonna c/o Cascina Marchesa* | corso Vercelli 141/a | [www.comune.torino.it/circ6](http://www.comune.torino.it/circ6)

### NEWS DALLA CIRCOSCRIZIONE

#### *Dicembre in musica nelle chiese della circoscrizione*



Giunge alla XV edizione la rassegna "Dicembre in musica", il tradizionale appuntamento che coinvolge le chiese del territorio e che ha visto nel corso degli anni crescere la partecipazione del pubblico e la qualità artistica delle proposte. Un invito alla ri-

flessione e alla spiritualità che la Circoscrizione 6 propone come offerta culturale e al tempo stesso preparazione al periodo natalizio, ideato e curato dal maestro Luigi Di Cesare. Anche per il 2012 il numero degli spettacoli rimane invariato. Cinque appuntamenti musicali di qualità all'interno delle Chiese che racchiudono la storia del territorio: Gesù Operaio, San Giuseppe Lavoratore, San Grato, Maria SS. Speranza Nostra, Gesù Salvatore. La varietà musicale spazierà dal gospel e spirituals, ai canti popolari, dalle musiche natalizie ai canti irlandesi e scozzesi. Presenze artistiche di alto livello, che caratterizzano positivamente l'offerta culturale e aggregativa della Sesta Circoscrizione.



Info: [www.comune.torino.it/circ6](http://www.comune.torino.it/circ6)

### NEWS DALLA CITTÀ

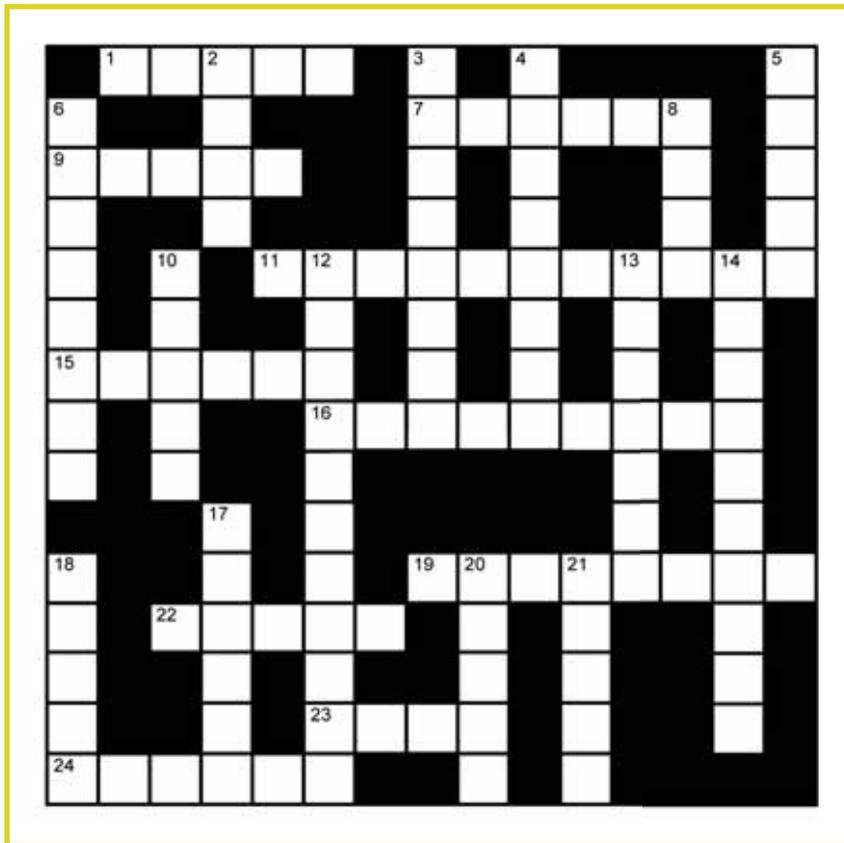
#### *Torino Capitale Europea dello sport*



Torino è stata designata come Capitale Europea dello Sport 2015. La cerimonia di investitura si è svolta il 7 novembre scorso nella sede del Parlamento Europeo a Bruxelles, presenti il sindaco Piero Fassino e l'assessore Stefano Gallo. Attualmente il compito spetta a Istanbul, poi toccherà ad Anversa (2013) e a Cardiff (2014). Il titolo assegnato a Torino è un riconoscimento a una città che da sempre è un'eccellenza nel panorama sportivo nazionale, scrivendo in gran parte la storia dello sport italiano. Basti pensare, ad esempio, che nel 1888 ospitò il primo campionato nazionale di ciclismo su strada e, nello stesso anno proprio nella capitale subalpina nacque il primo Rowing Club Italiano (l'attuale Federazione Italiana Canottaggio). Mentre nel 1898 il primo Campionato di Calcio Italiano si disputò proprio a Torino. E il primo decennio del Duemila ha visto Torino protagonista dello sport mondiale in più occasioni, con al centro la splendida edizione dei Giochi Olimpici invernali del 2006.

# GIOCHI IN BARRIERA..

il Cruciverba di Barriera di Milano... rispondi alle curiosità e completa lo schema!



## ORIZZONTALI

- 1 - Valle vercellese che da il nome ad una via di Barriera
- 9 - La via in cui ... si fa la doccia
- 7 - Il quartiere della nuova sede della Lavazza
- 11 - Il quartiere di Torino tra San Paolo e Parella
- 15 - La via a sud della Chiesa della pace
- 16 - La celebre basilica santuario di Torino
- 19 - La piazza "salotto di Torino"
- 23 - E' irresistibile quella di Lanzo
- 24 - Storica fabbrica di Barriera di carte da parati

## VERTICALI

- 2 - Il villaggio operaio realizzato da Gualino
- 3 - Lo erano i Docks Dora

- 4 - E' meglio se stirato a mano
- 5 - Il Pietro che salvò Torino dai Francesi
- 6 - La "busiarda"
- 8 - L'ultimo cinema a lasciare la Barriera
- 10 - Comencini ci girò "La donna della domenica"
- 12 - Il simbolo culinario della puglia
- 13 - La Madonna bizantina più famosa di Barriera
- 14 - A Torino è Dora Riparia mentre a Ivrea ...
- 17 - Augusta Taurinorum
- 18 - Solitamente si mangia in tre versioni: panino, piatto o "arrotolato"
- 20 - Azienda Multiservizi Igiene Ambientale Torino
- 21 - L'Alessandro scienziato che da il nome ad una via di Barriera

**SOLUZIONI AL GIOCO DEL NUMERO PRECEDENTE** - ORIZZONTALI - 3 ROSSO \_ 6 ARRIVORE \_ 7 CIGNA \_ 9 CHIUSELLA \_ 12 REBAUDENGO \_ 14 CTO \_ 16 NDUJA \_ 17 CAPONATA \_ 19 VILLARETTO \_ 21 TARALLI \_ 22 ELVO \_ 23 FIAT / VERTICALI 1 CAF \_ 2 FILIBERTO \_ 3 REALEDITALIA \_ 4 SEI \_ 5 CEAT \_ 7 CANNONAU \_ 8 BARCA \_ 10 SCALDATELLI \_ 11 MONUMENTALE \_ 13 SOANA \_ 15 OVAL \_ 18 ABBA \_ 19 VELA \_ 20 ROMA

# COSA SUCCEDDE IN BARRIERA

## LE ATTIVITÀ

**Attività al laboratorio Banfo 3**  
Laboratorio di quartiere Banfo 3  
Corsi di teatro, ceramica, ginnastica per anziani e molto altro. Chi volesse proporre un'attività può inviare una mail oppure presentarsi alla riunione di coordinamento (annunciata sul sito). Inoltre il laboratorio artistico solidale a cura di Gbedevo ogni due giovedì, per condividere la propria arte e donare una parte delle creazioni per il

Senegal.  
13|27 dicembre dalle 21,00 alle 23,00  
Via Banfo 3c e corso Vigevano 12b |  
banfo3@libero.it | www.laboratorio-banfo3.it

**Sportello per stranieri**  
Associazione ghanese in Torino, G.I.A.TO  
Continua il lavoro dello sportello "Serenità dei migranti" in via Banfo 3, punto di mediazione culturale, traduzione, accoglienza, informazione. Aperto a tutti.  
Il lunedì ore 9/12 e 15/16  
Via Banfo 3 | tel. 328 8519448

**Cantieri di comunicazione**  
Ass. Arcobaleno  
Nell'ambito di "Cosa succede in Barriera?", attività di animazione ai giardini Montanaro: spettacolo di giocoleria e artisti di strada, animazione per bambini, merenda con prodotti di stagione

o locali. Partecipazione libera.  
14 dicembre dalle ore 16,00  
Via Spontini ang. Corso Giulio Cesare |  
tel. 011 3199790

### Attività di dicembre del Teatro Marchesa

Compagnia di Danza L'Araba Fenice  
Prende il via la 2° ed. de "IL SABATO DEL SALOTTO CULTURALE" al Teatro Marchesa, nell'ambito di "Cosa Succede in Barriera?". Gli incontri ogni primo sabato del mese fino a maggio, per conoscere poeti, scrittori, ballerini, cantanti, musicisti e altre personalità di Barriera di Milano e di Torino (ingresso gratuito, si consiglia la prenotazione). Inoltre continuano i corsi di danza per bimbi e adulti (pausa dal 24 dicembre al 6 gennaio) e prosegue la stagione del Teatro Marchesa con tantissimi appuntamenti!  
1|8|9|14|15|16|22|23|26|27|28|31 dicembre

Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141 | tel. 338 8706798 | segreteria@compagnia-larabafenice.com

### Dicembre a SPAZIO 211

Continuano i corsi di musica (batteria, canto, chitarra, basso, musica d'insieme), le attività di sale prove musicali (lun-ven 14,00/00,00, sab 14,00/20,00) e gli eventi (feste e concerti) serali.  
7|14|15|20|22 dicembre  
Via Cigna 211 | tel. 011 19705919 |  
www.spazio211.com

### Il nastro d'argento - iniziative per i cittadini over 60

AGS per il territorio e Teatro Monterosa  
Nell'ambito di "Cosa succede in Barriera?", la VII edizione della rassegna "Il nastro d'argento, iniziative per i cittadini over 60" con spettacoli di teatro, cinema e musica, con costi mai superiori ai 5 euro.  
18 dicembre, ore 15,30

### Dicembre al Teatro Monterosa

Teatro Monterosa  
Oltre alla normale programmazione cinematografica, continua la stagione del Teatro Monterosa con la X Rassegna di Teatro per ragazzi "C'era una volta...". Inoltre due serate speciali: il concerto gospel benefico per l'iniziativa "Vogliamo zero" pro Unicef; il Gran Galà di Capodanno con spettacolo comico, brindisi di mezzanotte e festa con gli attori. Ingressi a pagamento.  
15|16|31 dicembre

### Il "CINEMA sotto CASA"

Un'iniziativa speciale per il quartiere: ogni dom e lun fino a giugno, i cittadini residenti in Barriera possono accedere con soli 3 euro alla visione dei film. L'invito sarà rivolto ad un "gruppo di vie" diverso ogni settimana, è sufficiente presentarsi con un documento d'identità che indichi la residenza.  
Teatro Monterosa, via Brandizzo 65 |  
tel. 011 2304153 (dal mart al ven ore 10/12 e 17/19, il sab ore 17/19) |  
www.teatromonterosa.it

### Attività associazione Marchesa

Associazione Marchesa  
Diverse attività per promuovere uno stile di vita attivo: riattivazione motoria, ginnastica dolce, ginnastica di mantenimento per adulti, balli e coreografie di gruppo. Il venerdì il gruppo di cammino gratuito (con ASL TO2 e Circ. 6) per scoprire il giardino ex-Ceat e il Parco Sempione. Inoltre si organizzano cene conviviali alla riscoperta dei cibi "poveri e sani" preparati dai soci; dibattiti sulla salute e benessere psicofisico, gite in Piemonte e regioni vicine.  
Via Banfo 10 | tel. 011 282137 (ore pasti) | asd.marchesa@email.it

### Turismo in Barriera #2 - nuovi orizzonti

Associazione OneOff e Luca Morino  
Il secondo itinerario di Turismo in Barriera per le vie del quartiere che partirà con una merenda autunnale a base di caldarroste e vin brulé e si concluderà con aperitivo in c.so Vercelli 70. Per un pomeriggio in condivisione, scoprendo nuovi anfratti creativi e insoliti punti di vista, con il commento di L. Morino

e ospiti a sorpresa. Partecipazione libera.

1 dicembre, partenza ore 16,00 dallo slargo di via Feletto  
info@turismoinbarriera.it | www.barrieraurbana.blogspot.it | tel. 333 5998778

### Dicembre ai Bagni

Bagni pubblici di via Agliè  
Continuano i laboratori: ANDE NEK BEEN - ESSERE UNITI, corso di avvicinamento alla sartoria a cura di Baobab Couture, la piccola sartoria dei Bagni di M. Niang; DELEND CARTHAGO, lab. di cittadinanza, educazione civica e socialità, a cura di G. Fiorenza; SCACCHISTI DI BARRIERA, per scacchisti principianti e amatori con Michele. Prosegue la mostra Vision D'Afrique di M. Tabacco e R. Mayolou fino al 10 dicembre con festa conclusiva. Al termine della camminata di Turismo in Barriera una spaghettata ai Bagni offerta dall' ass. Erreics. Infine una giornata per festeggiare il Natale attraverso la scoperta delle tradizioni e dei piatti natalizi di Italia, Romania e Perù, con tombolata e mercatino dello scambio dei doni, oltre che un'occasione per curiosare tra i libri, le creazioni di Baobab Couture e gli acquerelli dei pittori della Maison dei Bagni, per scegliere un regalo "made in Barriera".  
Corsi il mart-merc, eventi il 1|10|15 dicembre  
Via Agliè 9 | tel. 011 5533938 | facebook/Bagnipubblici ViaAgliè | bagnipubblici@consorzioaikors.org

### Il gusto di incontrarsi a Barriera

Ass. Erreics  
L'associazione Erreics continua a proporre gli incontri formativi su tematiche culinarie, buone pratiche alimentari e consumo consapevole. Partecipazione gratuita.  
1|3|6 dicembre, ore 20,30  
Laboratorio Banfo, via Banfo 3 | tel. 334 7031315 | m\_m83@libero.it | www.erreics.org

### Attività di dicembre al Centrocampo

Associazione Centrocampo  
Continua la stagione sportiva: danza moderna, ginnastica artistica, scuola calcio presso le scuole Gabelli e Pestalozzi; il corso "alla scoperta delle abilità" per le classi 1^ elementari. Corso di ginnastica per adulti presso la palestra della scuola D'Acquisto. Continuano le attività di supporto ai compiti e sostegno scolastico per elementari e medie.  
Polisportiva Centrocampo, via Petrella 40 | tel. 011 856591 | centrocampo@libero.it

### Attività di dicembre Biblioteca

Primo Levi  
Biblioteca Primo Levi  
Continuano i corsi della biblioteca: italiano, gruppi di conversazione di lingue straniere, gruppi di lettura, presentazioni di libri, mostre ed eventi. Inoltre nuove attività: letture animate per grandi e piccoli nell'ambito del progetto "I fantastici fratelli Grimm" e i laboratori per bambini e ragazzi nell'ambito del progetto "Presto è Natale". Sempre aperte le iscrizioni dei corsi di formazione Alistra (informatica, italiano, inglese, spagnolo), info al 340 9704676, il mart ore 14/16. Sarà adottata la chiusura conforme agli altri servizi comunali.  
1|5|11|12|15|19 dicembre  
Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17 | tel. 011 4431262

### Attività della circoscrizione

Circoscrizione 6  
Il 1° dicembre inaugurazione con aperitivo e consegna di un libro di storia e della Costituzione italiana, della mostra "Frammenti di storia dimenticata o sconosciuta" a cura dell'ass. I.SO.LE, ANPI Sezione R. Martorelli e Circolo "A. Banfo". Visitabile fino 14 dicembre presso l'Ecomuseo urbano della VI Circoscrizione, in via S. Gaetano da Thiene 6, dal lun. al ven, ore 9,30/12 e 14,30/18. Inoltre la premiazione del 7° Concorso "Stefano Marelli", due appuntamenti con la rassegna "Dicembre Musica" XV edizione realizzata dall' ass. Ippogrifo e Circ. 6.

1|15|21 dicembre  
tel. 011 4435653

#### Dicembre con Acmos

Ass. Acmos, *Tavolo ex-Ceat*  
Per il 1° dicembre, giornata mon-diale della lotta AIDS, l'ass. Acmos, il Gruppo Abele e il Tavolo Ex-Ceat organizzano, con alcune scuole del territorio, una mattinata di riflessione e un flashmob. Presso la sala polivalente di Via Leoncavallo 25 la proiezione dei video della giornata e i saluti delle Istituzioni. Inoltre la Festa di Natale ai giardini ex-Ceat con musica, animazione, scambio di doni per bambini e merenda. Non mancherà la foto con Babbo Natale!

1|15 dicembre  
Tel: 011 2386330 | info@acmos.net

#### Attività sportello occupABILE

Comitato Urban Barriera di Milano  
Il servizio occupABILE propone una serie di appuntamenti informativi. La partecipazione è gratuita fino a esaurimento posti, si consiglia di prenotarsi.  
4|7|11|14|18 dicembre  
Corso Palermo 122 | tel. 011 4420996 | occupabile.urban@comune.torino.it | www.comune.torino.it/urbanbarriera

#### Natale in corso Vercelli

Ass. Co.Ver  
L'ass. Co.Ver propone diversi eventi per il periodo natalizio: il concorso di vetrine per l'8 ed il 9 dicembre, esibizioni musicali dei bimbi con "Scuole in festa", la fiaccolata per la festa della Luce, la navetta sulla Carrozza di Babbo Natale, il concerto di Natale.  
13|14|21 dicembre  
Tel. 011 2481840

#### I corsi di psicologia emotiva e ipnosi dinamica

Associazione Emotiva  
L'ass. Emotiva propone diversi corsi di formazione: base di PNL (Programmazione Neuro Linguistica) co-finanziato dalla Provincia di Torino; di Comunicazione Non Verbale o Linguaggio del corpo; di Ipnosi Dinamica e Regressiva; di Autoipnosi Dinamica; di Comunicazione Psicoemotiva. Le iscrizioni sono sempre aperte. Il corso di PNL si tiene una sera in settimana e tutti gli altri nei weekend  
Associazione Emotiva, via Martorelli 21/c | tel. 011 2359505, 334 3209796 | www.emotiva.it

#### Colazione in Barriera

Associazione Barriera  
Per l'evento autunnale, l'ass. Barriera presenta la mostra "Six coups de dés" del collettivo aurora Meccanica: 4 giovani artisti impegnati nel progetto Resò/Meet Up, promosso da Fondazione Arte Moderna e Contemporanea CRT.

Fino al 15 dicembre, il mer e ven ore 15/19, sab ore 10/13  
Associazione Barriera, via Crescentino 25 | tel. 011 2876485 | www.associazionebarriera.com

#### U.S. Labor

Sempre aperte le iscrizioni ai corsi associativi, tutti i giorni ore 18/19,30 presso la palestra Deledda in via Terengo ang. via Bologna. Ampia scelta tra pallacanestro, pallavolo, danza, ginnastica. Recupero scolastico per classi elementari e medie. Continuano le attività della ludoteca Il Cinghiale per i bimbi dai 0 ai 6 anni, con attività di gioco e cucina-motricità-manualità-danza. Inoltre, gli ultimi appuntamenti del corso di decoupage e stencil per realizzare creazioni natalizie. Costo 15 euro per i soci, nuovi associati 20 euro.

1|15 dicembre, ore 14/16  
Via Tamagno 3 | tel. 011 2470424 | info@uslabor.it

#### LIBRinQUARTIERE

La casa delle note  
L'iniziativa organizzata da La Casa delle Note, prevede la presentazione di libri con la presenza dell'autore in locali, associazioni e mostre presenti sul territorio. Partecipazione libera.  
21 dicembre, ore 18,00  
Bar-pasticceria Coffee and Cake Ale & Roby, via Mercadante 50 | tel. 011 2482444 | 338 2542247

#### Laboratorio Teatrale Alfafolies

Compagnia Alfafolies, ass. A.G.S.T. e Circ.6  
Laboratorio teatrale di 27 incontri per avvicinare le persone al mestiere dell'attore. Laboratorio gratuito con iscrizione di 50 euro.  
Il lunedì ore 18,30/20  
Auditorium Cascina Marchesa, c.so Vercelli 141 | tel. 011 8193529 | www.alfateatro.com | segreteria@operette.it

## INTORNO A BARRIERA

#### Corsi di teatro Arteviva

Unione Culturale Arteviva Teatro  
Arteviva Teatro organizza corsi di teatro per adulti condotti da F. Urban, per acquisire sicurezza nei rapporti interpersonali. 30 incontri fino a giugno. Il lunedì alle 21,00 (escluso il 24 e 31 dicembre)  
Teatrino ex Scuola don Murialdo, via Casteldelfino 30/A | tel. 011 2426380, 338 5676743 | artevivateatro@virgilio.it

#### Unicorno Style

Nell'ambito del progetto "Luci in Barriera" è cominciato il doposcuola multietnico gratuito ad animazione sportiva il venerdì ore 16,30/18 presso la palestra della scuola Gabelli, dove continua il corso di discipline marziali orientali ed educazione dei giovani. Proseguono i Tornei interculturali di Calcio 5 e 8 presso la Polisportiva Ponchielli/Regaldi in Via Monteverdi 4, dove 350 atleti albanesi, cinesi, italiani, marocchini, moldavi, peruviani, romeni, senegalesi, tunisini si sfidano il mart e merc sera per conquistare la vetta della classifica. Pausa dal 24 dicembre al 6 gennaio.  
Tel. 339 8081247 | agliano.giorgio@gmail.com | www.unicornostyle.com

#### Sostegno scolastico al centro interculturale

SI CERCANO VOLONTARI! Il Centro Interculturale apre le porte a studenti universitari, insegnanti e persone interessate a un'attività di volontariato nell'ambito del progetto Giovani al Centro. Inoltre, corsi di aggiornamento e un ampio ventaglio di attività artistiche, linguistiche e di cura di sé, in collaborazione con oltre 40 associazioni. Continua infine l'attività di sostegno scolastico con Asai (il mart e ven ore 16/18).

Corso Taranto 160 | tel. 011 4429710/02 | www.comune.torino.it/intercultura

#### Capodanno a Open 011

Cenone, veglione per grandi e piccoli e possibilità di pernottamento nell'ostello. È la proposta di Open 011, casa della mobilità giovanile e dell'intercultura, che dopo il brindisi di mezzanotte offrirà animazione e musica con il gruppo Da.Do.  
31 dicembre dalle 20,30  
Open 011, Corso Venezia 11 | tel. 011 250535 | info@open011.it | www.open011.it

## IL CALENDARIO

#### Tutti i giorni (lun-ven)

10,00/12,00 e 15,30/18,00 | **Attività ludoteca Il Cinghiale** (0/6 anni)  
16,30/18,00 | **Recupero scolastico per elementari e medie**  
Labor, via Tamagno 3 (pausa natalizia dal 24 dicembre)

#### Tutti i lunedì

15,45/16,45 | **Ginnastica dolce**, Scuola Pestalozzi, via Mottarone 5 Associazione Marchesa (pausa natalizia dal 24 dicembre)

15,00/18,00 | **Vuoi leggere e scrivere**

**in italiano?** Diamoci una mano (fino al 20 dicembre)  
18,00 | **Scacchi in biblioteca**, livello base (fino al 3 dicembre)  
Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

16,30/18,00 | **Danza moderna**, scuola Gabelli, via Santhià 25  
16,30/18,00 | **Ginnastica artistica**, scuola Pestalozzi, via Banfo 32  
18,30/19,30 | **Ginnastica per adulti**, scuola D'Acquisto, via Tollegno 83 Associazione Centrocampo (pausa natalizia dal 24 dicembre)

18,30/20,00 | **Laboratorio teatrale**, Compagnia Alfafolies. Auditorium Cascina Marchesa, c.so Vercelli, 141 (escluso il 24 e 31 dicembre)

#### Tutti i martedì

14,30/15,30 | **Riattivazione motoria**, (pazienti ASL TO2), via Banfo 3 Associazione Marchesa

15,00 | **Ricami e altri lavori col filo** (fino al 18 dicembre)  
15,00/18,00 | **Vuoi leggere e scrivere in italiano?** Diamoci una mano (fino al 20 dicembre)  
15,30 | **Scoprire (e riscoprire) il latino** (fino al 15 dicembre)  
Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

10,00/12,00 | **Ande nek been** - essere uniti, avvicinamento alla sartoria  
18,00/20,00 | **Delenda Carthago**, laboratorio di cittadinanza, educazione civica e socialità  
Bagni pubblici, via Agliè 9 (pausa natalizia dal 24 dicembre)

16,30/18,00 | **Scuola calcio**, scuola Gabelli via Santhià 25 /scuola Pestalozzi via Banfo 32  
18,30/19,30 | **Ginnastica per adulti**, scuola d'Acquisto, via Tollegno 83 Associazione Centrocampo (pausa natalizia dal 24 dicembre)

17,00/18,00 | **Avviamento alla Danza Propedeutica II°** (3- 6 anni)  
18,00/19,00 | **Avviamento alla Danza II°** (6- 13 anni)  
19,00/20,00 | **Danza del Ventre** (principianti)  
20,30/22,00 | **Liscio e Ballo da Sala**  
Compagnia l'Araba Fenice, Teatro Marchesa (pausa natalizia dal 24 dicembre)

#### Tutti i mercoledì

8,45/11,45 | **Ginnastica dolce**, CPA Marchesa, corso Vercelli 141/a  
15,45/16,45 | **Ginnastica dolce**, Scuola Pestalozzi, via Mottarone 5 Associazione Marchesa (pausa natalizia dal 24 dicembre)

16,30/18,00 | **Danza moderna**, Ass. Centrocampo, scuola Gabelli, via Santhià 25

17,00/19,30 | **Scacchisti di Barriera**, Bagni Pubblici, Via Agliè 9 (pausa natalizia dal 24 dicembre)

15,00/18,00 | **Vuoi leggere e scrivere in italiano?** Diamoci una mano (fino al 20 dicembre)  
Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

#### Tutti i giovedì

14,30/15,30 | **Riattivazione motoria**, (pazienti ASL TO2), via Banfo 3 Associazione Marchesa

15,00/18,00 | **Vuoi leggere e scrivere in italiano?** Diamoci una mano (fino al 20 dicembre)  
Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

16,30/18,00 | **Ginnastica artistica**, scuola Pestalozzi, via Banfo 32  
16,30/18,00 | **Scuola calcio**, scuola Gabelli, via Santhià 25  
18,30/19,30 | **Ginnastica per adulti**,

scuola d'Acquisto, via Tollegno 83 Associazione Centrocampo (pausa natalizia dal 24 dicembre)

17,00/18,00 | **Avviamento alla Danza Propedeutica I°** (3-6 anni)  
18,00/19,00 | **Avviamento alla Danza I°** (6-13 anni)  
18,00/19,00 | **Hip-Hop Contemporaneo**  
19,00/20,00 | **Balli di gruppo**  
20,00/21,00 | **Ginnastica dolce**  
Compagnia l'Araba Fenice, Teatro Marchesa (pausa natalizia dal 24 dicembre)

#### Tutti i venerdì

8,45/11,45 | **Ginnastica dolce**, CPA Marchesa, corso Vercelli 141/a  
10,45/12,00 | **Gruppo di cammino**, giardini ex Ceat, partenza da via Leoncavallo 17  
Associazione Marchesa (pausa natalizia dal 23 dicembre)

12,30/16,30 | **Alla scoperta delle abilità per le classi 1^**, scuola Gabelli, via Santhià 25/scuola Pestalozzi, via Banfo 32  
16,30/18,00 | **Scuola calcio**, scuola Pestalozzi, via Banfo 32  
16,30/18,30 | **Compiti Insieme**, via Petrella 40, via Banfo 3  
Associazione Centrocampo (pausa natalizia dal 23 dicembre)

17,00 | **Gruppo vocale**, per ragazzi 11/16 anni.  
Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

#### Tutti i sabati

10,00/12,00 | **Recupero scolastico per elementari e medie**  
Labor, via Tamagno 3 (pausa natalizia dal 24 dicembre)

#### > sabato 1 dicembre

10,30 | **Traghetti e mulini natanti esempi di archeologia sperimentale**, mostra di manufatti e documenti a cura di L. Varetto (fino al 22 dicembre)  
11,00 | **Alimentazione: tra abitudini, scelte e piccoli piaceri**, "ma io cosa mangio?" incontro condotto da A. M. Castagneri.  
11,15 | **"I fantastici fratelli Grimm"**, letture animate per grandi e piccini a cura dei Volontari del Servizio Civile Nazionale.  
Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 27.

11,30 | **Evento per la giornata mondiale della lotta AIDS**, proiezione video delle scuole e saluti Istituzioni, ass. Acmos, Gruppo Abele e Tavolo ex Ceat. Sala Polivalente, via Leoncavallo 25

14,00/16,00 | **Attività ludoteca II**  
Cinghiale per bimbi 0/6 anni  
14,00/16,00 | **Corso di decoupage e stencil**  
Labor, Via Tamagno 3

16,00/18,30 | **Turismo in Barriera #2** - nuovi orizzonti, passeggiata culinaria-musicale con merenda e aperitivo. Ass. OneOff con Luca Morino e Ass. Erreics. Partenza dall'aiuola di via Feletto 1 (di fronte alla Libreria Todos Contentos)

17,00 | **Inaugurazione mostra "Frammenti di storia dimenticata o sconosciuta"** e aperitivo, ass. I.SO. LE, ANPI Sezione R. Martorelli, Circolo "A. Banfo" (fino al 14 dicembre).  
Ecomuseo urbano, via S. Gaetano da Thiene 6

19,30 | **Spaghettonata in compagnia**.  
Erreics, Bagni Pubblici, Via Agliè 9

21,00 | **Il Sabato del salotto culturale**, inaugurazione seconda edizione, talk show a cura della Compagnia l'Araba Fenice. Teatro Marchesa

21,00 | **Dicembre Musica:** Coro Gospel Singtonia diretto da C. Capello, musiche e canti Gospel e Spirituales, ass. Ippogrifo e circ. 6. Chiesa di Gesù Operaio, via Leoncavallo 18

> lunedì 3 dicembre

20,30/22,30 | **"Il gusto di incontrarsi a Barriera"**, "Cavoli a merenda: l'equo e solidale in Barriera". Ass. Erreics, Lab. Banfo, via Banfo 3

> martedì 4 dicembre

14,00/16,00 | **Appuntamento informativo occupABILE:** modalità di realizzazione CV e lettera di accompagnamento. Sportello occupABILE, c.so Palermo 122

> mercoledì 5 dicembre

17,30 | **Donne...fantastiche**, gruppo di lettura sulla fantasy al femminile condotto da E. Romanello. Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

> giovedì 6 dicembre

20,30/22,30 | **"Il gusto di incontrarsi a Barriera"**, "Cavoli a merenda: gruppi di acquisto in Barriera". Ass. Erreics, Lab. Banfo, via Banfo 3

> venerdì 7 dicembre

9,00/13,00 | **Appuntamento informativo occupABILE:** modalità per sostenere un colloquio di selezione. Sportello occupABILE, c.so Palermo 122

17,30 | **Presentazione pubblica con le autorità del progetto di pista ciclabile e riqualificazione del verde.** Sala Polivalente, via Leoncavallo 23

23,00 | **"Ho un dopo sbornia"**, Party FAKEMEN (live) + WENDER (dj-set). sPAZIO 211, via Cigna 211

> sabato 8 dicembre

21,00 | **"Il marito di mio figlio"** commedia, Barbari Invasori e Theatro. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> domenica 9 dicembre

16,00 | **"Il marito di mio figlio"** commedia, Barbari Invasori e Theatro. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> lunedì 10 dicembre

18,30/22,30 | **Svernissage "Vision d'Afrique"** serata di festa in conclusione della mostra di M. Tabacco e R. Mayolou. Bagni Pubblici, Via Agliè 9

> martedì 11 dicembre

14,00/16,00 | **Appuntamento informativo occupABILE:** servizi pubblici e privati per la ricerca del lavoro. Sportello occupABILE, c.so Palermo 122

17,30 | **Un libro al mese**, G. Ubrink presenta il libro di S. Brucocoleri "L'allevatore di farfalle". Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17  
> mercoledì 12 dicembre

15,00 | **"J'ai lu et je pense..."** incontro di lettura e conversazione in lingua francese, condotto da S. Pipicella. Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

> giovedì 13 dicembre

09,00/12,00 | **Scuole in festa.** Canti e Danze a cura della Scuola dell'infanzia e Classi 1° della Sabin.

14,45/16,30 | **Scuole in festa.** Canti e Danze con le classi 3°A, 4°B e 4°C della Sabin. Sala Colonne Marchesa, c.so Vercelli 141

15,00/15,45 | **Scuole in festa.** Letture e non solo con le classi 5° della Sabin e le classi 1° indirizzo musicale della Viotti.

15,00/15,45 | **Scuole in festa.** Brani musicali con la classe 2°B della Viotti. Sala Riunioni Marchesa, c.so Vercelli 141

17,00 | **Festa della Luce**, grande Fiaccolata con i ragazzi delle scuole e le famiglie. Partenza dalla Cascina Marchesa, c.so Vercelli 141 Ass. Co.Ver

21,00/23,00 | **Laboratorio artistico solidale a cura di Gbedevo.** Laboratorio Banfo 3, via Banfo 3

> venerdì 14 dicembre

9,00/13,00 | **Appuntamento informativo occupABILE:** la contrattualistica, gli standard retributivi e la lettura della busta paga, i diritti e i doveri dei lavoratori. Sportello occupABILE, c.so Palermo 122

09,00/12,00 | **Scuole in festa.** Canti e Danze con le classi 4° della Marchesa. Sala Colonne Marchesa, c.so Vercelli 141

14,30/16,30 | **Scuole in festa.** Letture e non solo con le classi 5° della Marchesa e 1° della Viotti, Brani musicali con la classe 3°B della Viotti. Sala Riunioni Marchesa, c.so Vercelli 141, Ass. Co.Ver

16,00 | **Cantieri di comunicazione**, baby dance e giochi. Ass. Arcobaleno, giardini Montanaro

21,00 | **"Oriental tango"** spettacolo di danza orientale, Aziza Abdul Ridha con la Compagnia di Danza "Aziza Girl's", il percussionista Tarek Awad Alla e l'Ensemble di percussioni. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

22,00 | **Bratski Krug presenta: SWINDLE.** sPAZIO 211, via Cigna 211

> sabato 15 dicembre

10,30 | **Premiazione 7° concorso "Stefano Marelli"**. Teatro Montero-

sa, via Brandizzo 65  
10,45 | **"Presto è Natale"**, laboratori per bambini e ragazzi. Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

14,00/16,00 | **Attività ludoteca II** Cingiola per bimbi 0/6 anni  
14,00/16,00 | Corso di decoupage e stencil  
U.S.Labor, Via Tamagno 3

16,00 | **Festa di Natale** per i bambini con musica, animazione, scambio di doni e merenda, ass. Acmos e Tavolo ex Ceat. Giardini ex Ceat, via Leoncavallo 27

17,30/22,30 | **Natale del mondo**, giornata di festa e degustazioni multiculturali, tombolata e mercatino. Bagni Pubblici, Via Agliè 9

21,00 | **X Rassegna di Teatro per ragazzi** "C'era una volta...", "I racconti del Natale", compagnia di Teatro Ragazzi e Giovani (dai 5 anni in su). Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

21,00 | **"3.2.1..zero" Christrams Gospel**, grande concerto benefico. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

22,00 | **"Thony" live.** sPAZIO 211, via Cigna 211

> domenica 16 dicembre

16,00/17,00 | **X Rassegna di Teatro per ragazzi** "C'era una volta...", "I racconti del Natale", compagnia di Teatro Ragazzi e Giovani (dai 5 anni in su). Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

16,00 | **"Oriental tango"** spettacolo di danza orientale, Aziza Abdul Ridha con la Compagnia di Danza "Aziza Girl's", il percussionista Tarek Awad Alla e l'Ensemble di percussioni. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> martedì 18 dicembre

14,00/16,00 | **Appuntamento informativo occupABILE:** la contrattualistica, gli standard retributivi e la lettura della busta paga, i diritti e i doveri dei lavoratori. Sportello occupABILE, c.so Palermo 122

15,30 | **Il Nastro D'argento**, "Concerto per la festa!" del "Trio Bizet", appuntamento musicale e piccolo rinfresco natalizio. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

> mercoledì 19 dicembre

17,30 | **Donne...fantastiche**, gruppo di lettura sulla fantasy al femminile condotto da E. Romanello. Biblioteca Primo Levi, via Leoncavallo 17

> giovedì 20 dicembre

22,00 | **"El Tres" live.** sPAZIO 211, via Cigna 211

> venerdì 21 dicembre

18,00 | **LIBRIinQUARTIERE**, presentazione del libro "Un colpo all'altezza del cuore" di M. Oggero, La casa delle note. Bar Coffee and Cake Ale & Roby, via Mercadante 50

20,30 | **Concerto di Natale**, gruppo musicale scuola media Viotti, ass. Co.Ver

21,00 | **Dicembre Musica:** filarmonica cafassese diretto da P. Storti, musiche classiche, colonne sonore e brani natalizi, ass. Ippogrifo e Circ. 6 Chiesa di Maria SS. Speranza Nostra, via Chatillon 41

> sabato 22 dicembre

21,00 | **Musical "Il re leone"**, diretto da Renè R. Cosenza e L. Baraldi, Compagnia l'Araba Fenice. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

23,00 | **Notti magiche 90 Party.** sPAZIO 211, via Cigna 211

> domenica 23 dicembre

21,00 | **Musical "Il re leone"**, diretto da Renè R. Cosenza e L. Baraldi, Compagnia l'Araba Fenice. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> mercoledì 26 dicembre

16,00 | **Musical "Il re leone"**, diretto da Renè R. Cosenza e L. Baraldi  
21,00 | **Musical "Il re leone"**, diretto da Renè R. Cosenza e L. Baraldi Compagnia l'Araba Fenice. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> giovedì 27 dicembre

21,00/23,00 | **Laboratorio artistico solidale a cura di Gbedevo.** Laboratorio Banfo 3, via Banfo 3

21,00 | **"BRAVA: gli anni 60,70,80 nella musica italiana"** varietà, di e con W. Revello, Barbari Invasori. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> venerdì 28 dicembre

21,00 | **"Il principe rosso"** teatro bambini gratuito, di e con W. Revello. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> Lunedì 31 dicembre

20,15 | **Gran Galà di Capodanno**, "Genesio Battaglino professore di violino", commedia in due atti di Roda, compagnia "Volti anonimi" di Torino, regia di D. Stievano. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

21,30 | **"Tutti al Moulin Rouge"** spettacolo di fine anno, diretto da Renè R. Cosenza e L. Baraldi, Compagnia l'Araba Fenice. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

**Arrivederci al 2013!**

Urban Barriera di Milano

Urban Barriera è il Programma di Sviluppo Urbano finalizzato a innescare un processo di miglioramento complessivo dell'area di Barriera di Milano, quartiere storico della zona Nord della città; finanziato dalla Città di Torino, dalla Regione Piemonte e dalla Comunità Europea, il programma opera sul piano fisico, economico, socio-culturale e interviene sul territorio favorendo la collaborazione e l'interazione propositiva tra tutti i soggetti attori e beneficiari della riqualificazione.

Comitato Urban Barriera di Milano

La sede del Comitato Urban, in corso Palermo 122, è aperta tutti i giorni con i seguenti orari: lunedì, giovedì e venerdì ore 9.00-13.00; martedì e mercoledì ore 14.00-18.00. tel 011 4420999 | fax 011 4420998 e-mail: urbanbarriera@comune.torino.it web: www.comune.torino.it/urbanbarriera social: facebook/urbanbarriera - twitter/urbanbarriera

